



# GÜNTER

Gartenexperte

## Электрические культиваторы *ET-1340/ET-1643*



Руководство пользователя

Дата производства: декабрь 2014

## Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением электрического культиватора GÜNTER.

Культиватор – это компактное устройство для обработки земли в парниках и небольших приусадебных хозяйствах .

### *ВНИМАНИЕ!!!*

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КУЛЬТИВАТОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ МЯГКОЙ, ПОДГОТОВЛЕННОЙ ПОЧВЫ! ПОДРОБНЕЕ В РАЗДЕЛЕ «ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА».

Мы постарались, чтобы работа с культиватором была приятной и безопасной при соблюдении мер техники безопасности представленной в инструкции. Однако, не стоит забывать, что при ненадлежащем использовании культиватор является источником угрозы вашему здоровью и окружающих вас людей.

Иллюстрированный порядок сборки, запуска и технического ухода за устройством представлен ниже. Если в процессе сборки вы обнаружили неточности в описании, просим Вас сообщить об этом Вашему поставщику. Это важно для нас.

Следуйте нашим инструкциям, и инструмент прослужит Вам долго и станет надежным помощником. Мы гарантируем Вам безотказную работу культиватора и удовольствие от процесса работы!

Внимание! В зависимости от модификации культиватора иллюстрации могут изменяться.

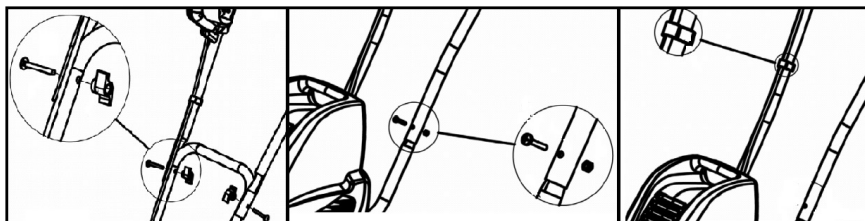
СПАСИБО ЗА ТО, ЧТО ВЫБРАЛИ НАС!

## СОДЕРЖАНИЕ

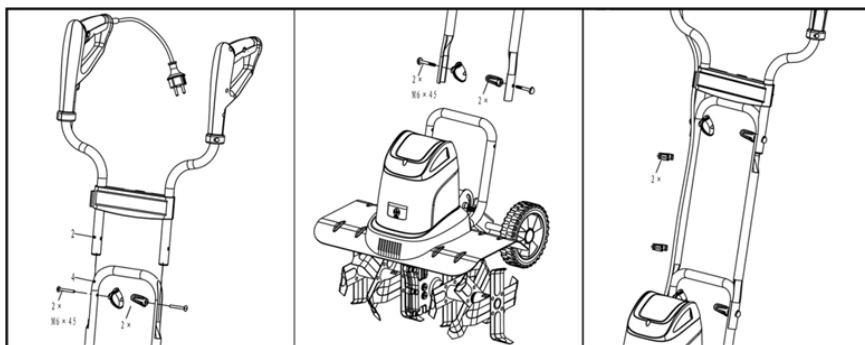
СБОРКА	3
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	4
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	5
ОБОЗНАЧЕНИЯ	6
ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ	7
ФРЕЗА	8
СМАЗКА	9
ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	9
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	10
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	11
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	11
АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ	13

**СБОРКА**

Установите рукоятку и зафиксируйте ее винтами. Установите крепление шнура на рукоятке, как показано на рисунках ниже.

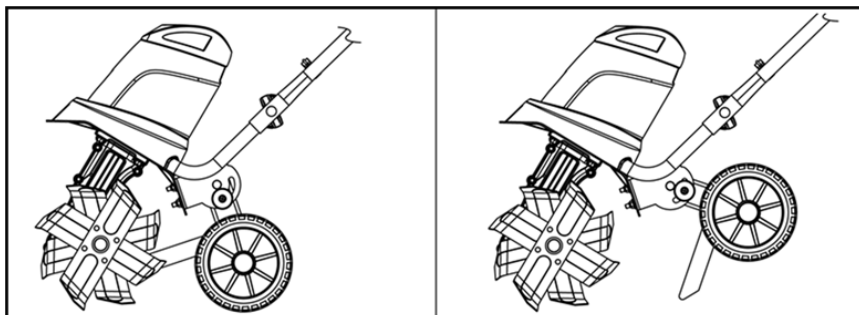


*GÜNTER ET-1340*



*GÜNTER ET-1643*

Установите опорные колеса (могут быть установлены). С помощью винта можно установить требуемую высоту колес. Не забудьте после установки высоты колес затянуть фиксирующие винты.



Транспортировочное положение

Рабочее положение

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя до того, как начнете эксплуатировать машину.

Культиватор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игр с культиватором.

Не работайте с машиной, если вы утомлены, не здоровы, принимали алкоголь или лекарства, замедляющие реакцию. При работе с машиной обязательно используйте специальную рабочую обувь, средства защиты органов зрения и слуха. Не надевайте свободную одежду. Перед включением машины убедитесь в наличии хорошей опоры и способности удерживать равновесие.

Удалите всех посторонних лиц на расстояние не менее 10 метров от места работы с использованием машиной.

Не эксплуатируйте машину вблизи взрывоопасных жидкостей, газов и др. веществ. Оборудование может быть источником искр, которые могут стать причиной возгорания.

Не подвергайте воздействию дождя.

Не начинайте эксплуатацию, пока территория не освобождена от посторонних предметов.

Все работы ремонтные работы, не описанные в настоящем руководстве должны производиться только специально обученным персоналом в авторизованном сервисном центре. Перед выполнением ремонта убедитесь в том, что питание отключено.

Используйте только оригинальные запасные части.

Передавайте машину в аренду только лицам, ознакомленным с правилами ее эксплуатации.

Всегда предоставляйте руководство пользователя вместе с машиной.



## **ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**



Общее предупреждение об опасности  
Данный символ предупреждает о различных действиях, которые могут угрожать безопасности.



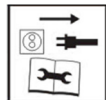
Ссылка на руководство по эксплуатации  
Внимательно прочитайте правила безопасности и эксплуатации. Следуйте изложенным в них указаниям. Не соблюдение приведенных ниже правил может привести к серьезным травмам.



**ОПАСНО!** Опасность травмирования вылетающими предметами.



Не допускайте посторонних в опасную зону.



Перед работами по техническому обслуживанию отключите прибор от сети.



Опасность травмирования острыми ножами.



Никогда не подносите руки и ноги к вращающимся элементам конструкции прибора.



Во время работы применяйте защитные очки и защиту органов слуха.



II класс защиты  
Наличие двойной или усиленной изоляции. Заземление корпуса не требуется. Вилка не имеет заземляющего контакта.



Не выбрасывайте! Сдайте в специальный пункт по утилизации. Проконсультируйтесь с местными органами власти относительно правил утилизации механических агрегатов. С целью соблюдения правил утилизации электрооборудования, оно подлежит обязательной сдаче в специальный центр.



Не пользуйтесь культиватором, если электрический кабель повреждён. Обратитесь в сервисный центр для замены.

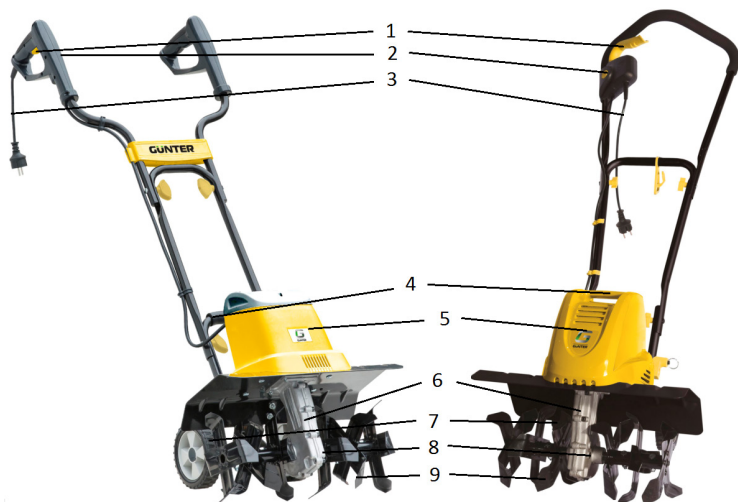


Высокое напряжение в сети  
Угроза поражения током.



Не работайте во время дождя

## ОБОЗНАЧЕНИЯ



*GÜNTER ET-1643*

*GÜNTER ET-1340*

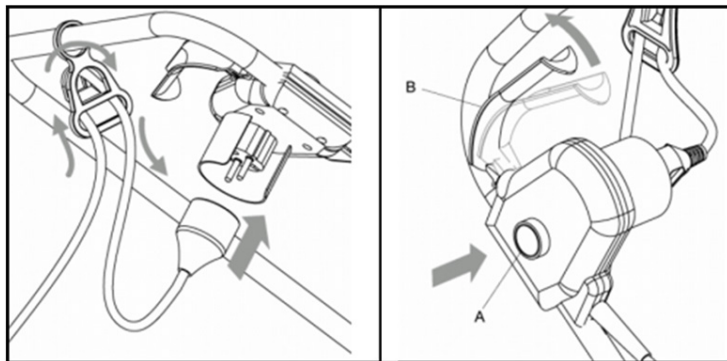
1. Рычаг (кнопка) включения. 2. Предохранительная кнопка. 3. Шнур питания. 4. Ручка для переноски. 5. Двигатель. 6. Редуктор. 7. Опорные колёса. 8. Отверстие для заправки смазки. 9. Нож-фреза.

### **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ**

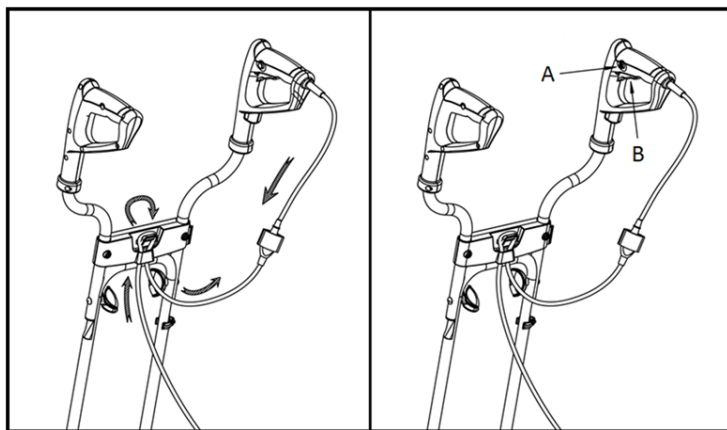
Подключите шнур питания к сети и убедитесь в надежности его крепления в соответствующем устройстве.

Включите машину, нажав на предохранительную кнопку А, потянув затем рычаг (нажав кнопку) В в сторону рукоятки. После включения двигателя отпустите кнопку А.

Для выключения двигателя отпустите рычаг (кнопку) В.



*GÜNTER ET-1340*



*GÜNTER ET-1643*

## Рекомендации

Включайте машину только после доставки ее к месту эксплуатации.

Всегда удерживайте машину двумя руками.

Во избежание повреждения удлинителя кабеля, следите, чтобы он всегда находился сзади вас.

Движение машины вперед осуществляется под действием фрез.

Фрезы должны погружаться в грунт медленно.

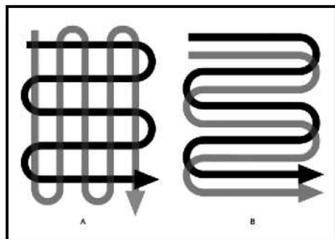
Не забудьте перед началом эксплуатации отрегулировать высоту опорных колес.

При глубокой обработке грунта наиболее эффективным методом является движение машины сначала вперед на расстояние вытянутых рук, затем подтягивайте ее в обратном направлении (к себе), после чего снова дайте ей уйти вперед под действием фрез.

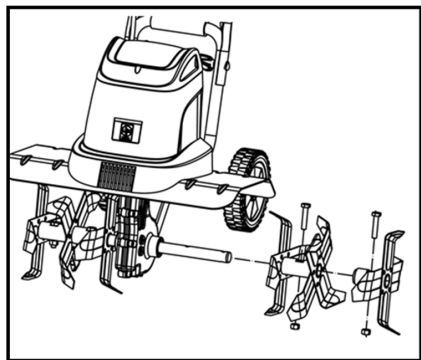
Фрезы должны всегда работать на максимальной скорости. Не допускайте перегрузок.

Если фрезы зарываются глубоко в грунт, извлекайте их, покачивая машину из стороны в сторону и притормаживая, пока они не освободятся.

При подготовке участка к посеву обрабатывайте почву, используя маршруты, указанные на рисунке.



## ФРЕЗА

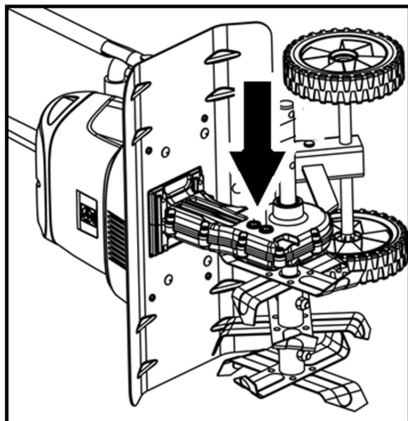


Если фрезы изношены или сломаны, их можно заменить. Отсутствие должного ухода за фрезами приводит к снижению эффективности культивации или перегрузке двигателя. При работе с фрезами всегда используйте защитные перчатки.

Замена фрез производится только в комплекте. При замене фрез вначале удалите наружный шплинт и наружную фрезу, а затем внутренний шплинт и внутреннюю фрезу.



## **СМАЗКА**



Все зубчатые передачи постав-  
ляются с заводской смазкой. Регу-  
лярно проверяйте уровень смазки.

Положите машину на левый бок.  
Удалите грязь вокруг отверстия для  
заправки смазки, изображённой на  
картинке, во избежание ее попада-  
ния внутрь при удалении пробки.

Заполните резервуар полужид-  
кой смазкой до нижнего среза гор-  
ловины.

Завинтите пробку.

Используйте один из нижепе-  
речисленных видов полужидкой  
смазки:

Champion EP-0 GREASE, Shell  
Alvania EP (LF) 0, Teboil Multipurpose EP 0, AGIP Grease MU EP 0, Смазки  
Chevron Delo Grease EP 0, Agip Grease MU EP 0, MOBILUX EP 0, Multifak  
EP 0.

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

После каждого использования удаляйте с машины грязь и траву.

Перед длительным хранением, для предотвращения коррозии, по-  
кройте все металлические детали смазкой.

Используйте только оригинальные запасные части.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В процессе срока службы неизбежен износ отдельных элементов и частей устройства (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение)

Замена изношенных частей должна производиться квалифицированными специалистами сервисной службы компании GÜNTER.

При отказе оборудования, и отсутствии информации в инструкции по эксплуатации по устранению неполадки необходимо обратиться в сервисную службу компании GÜNTER.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Двигатель не запускается	Отсутствует сетевое напряжение	Проверьте состояние проводов и источника тока.
	Отказ предохранительной кнопки	Обратитесь в мастерскую, имеющую полномочия от производителя
	Сработало реле перегрева	А. Уменьшите глубину обработки почвы. Б. Удалите посторонние материалы. В. Слишком плотный грунт. Уменьшите глубину обработки и медленно перемещайте машину поочередно вперед и назад. Повторное включение допускается через 15 минут.
Чрезмерный или нетипичный шум	Заклинивание фрезы	Выключите машину и дайте ей полностью остановиться.
	Отсутствие смазки	Удалите посторонние материалы.
	Ослабление болтовых соединений, гаек или защитных элементов.	Обратитесь к уполномоченному дилеру.
Нечистое скашивание, луг становится желтым	Нож косилки затуплен или изношен.	Подтянуть. Если шум остался, обратитесь в мастерскую, уполномоченную изготовителем.
	Скорость движения слишком большая по отношению к высоте скашивания	Уменьшить скорость движения и/или выбрать правильную высоту скашивания
Чрезмерная вибрация	Слишком большая глубина обработки почвы	Замените фрезы или обратитесь в мастерскую, уполномоченную изготовителем
	Слишком большая глубина обработки почвы	Установите правильную глубину.
Низкая эффективность работы	Слишком малая глубина обработки почвы	Установите правильную глубину.
	Чрезмерный износ фрезы	Замените фрезу или обратитесь в мастерскую, уполномоченную изготовителем

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	GÜNTER ET-1340	GÜNTER ET-1643
Источник питания	230±10 В, 50±3 Гц	230±10 В, 50±3 Гц
Потребляемая мощность	1300 Вт	1600 Вт
Ширина культивации	40 см	43 см
Максимальная глубина культивации	20 см	20 см
Уровень шума	93 дБ(А)	93 дБ(А)
Уровень вибрации	2,5 м/с <sup>2</sup>	2,5 м/с <sup>2</sup>
Вес нетто	12,5 кг	13,5 кг
Вес брутто	14,5	15 кг
Частота вращения	285 об/мин	380 об/мин
Габаритные размеры упаковки	520х480х380	465х420х525

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Производитель Skipfire Limited Romanou, 2, TLAIS TOWER, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Cyprus, на заводе-производителе в КНР Хуангхан Роад Индастриал Течникал Зоун, Нинбо для компании GÜNTER™ (Germany)

Импортер в РБ: ООО «ТД Инструменткомплект», Республика Беларусь, 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: 375 17 290 90 90

Срок службы изделия – 3 года при его правильной эксплуатации.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

## **ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЙ:**

1. Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера изделия, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.
2. Предоставление неисправного изделия в чистом виде.
3. Гарантийный ремонт производится только в течение срока, указанного в данном гарантийном талоне.

## **ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ:**

1. При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;
2. На изделие, у которого не разборчив или изменен серийный номер;
3. На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки изделия в гарантийный период (не требуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;
4. На изделие, которое эксплуатировалось с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;
5. На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;
6. На неисправности, вызванные попаданием в изделие инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя изделия;
7. На неисправности, возникшие вследствие перегрузки изделия, которые повлекли за собой выход из строя двигатель или другие узлы и детали.
8. На естественный износ изделия и комплектующих в результате интенсивного использования;
9. На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию изделия.
10. Предметом гарантии не является неполная комплектация изделия, которая могла быть обнаружена при продаже изделия.
11. Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.
12. На износ зубьев червячного колеса, локальное повреждение зубьев червячного колеса и разрыва приводного ремня, если культиватор эксплуатировался на грунтах с неснятым дерном, травяным покровом, на засохших глинистых и суглинистых почвах, на любых твердых, неподготовленных грунтах.

**АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ:**

г. Минск, ул. Смоленская, 31,

Тел.: (017) 290 90 90, Velcom: (029) 325 85 38, МТС: (029) 855 90 90

г. Минск, Район деревни Большое Стиклево, Ремонтно-механические мастерские Тел.: (017) 345 50 63, Velcom: (029) 601 20 01

г. Брест, ул. Бауманская, 27 Тел.: МТС: (029) 221 77 79

г. Витебск, ул. Двинская, 31 Тел.: (0212) 35 52 24

г. Гродно, ул. Господарчая, 8/1, Тел.: (029) 169 9402, (0152) 48 63 28

г. Могилев, ул. Вишневецкого, 8А Тел.: (0222) 285 285





